

## **Niji-Iro Update 1-11-21**

Dear Niji-Iro Families,  
にじいろ小学校 保護者の皆様へ

We are very excited to have students back in the building this week. Please refer to my email last week with more detailed reminders about safety protocols. [Niji-Iro Return to School Plan 1-7-21 \(1\).pdf](#) .

対面式授業が今週から始まり、児童たちの笑顔を見られることはとても嬉しいです。リマインダーや安全確保のルール等は先週のメールをご確認ください。 [Niji-Iro Return to School Plan 1-7-21 \(1\).pdf](#)

### **Before Coming to School/登校事前準備**

**Parents and Students MUST go over the following checklist each morning before coming to school:**  
保護者、児童は登校日の朝に、以下のチェックを毎朝行ってください：

#### **COVID Screening Tool**

#### **Masks/マスク**

**Mask Wearing will be strictly enforced:**

- **Facial coverings (Must be washed daily).**
- **Disposal mask (must be disposed of daily)**
- **Gaiters (one-piece neck and face sleeve must be washed daily)**

**Exceptions: Students who have a documented medical condition must provide written paperwork from a medical doctor.**

**マスクは常時着用が求められます：**

- フェイス・カバー（毎日要洗濯）
- 使い捨てマスク（毎日要交換）
- ゲートル・フェイスカバー（毎日要洗濯）

**例外：医学的な診断により、マスク常時着用に問題がある児童は、医師からの診断書を提出して下さい。**

#### **Hearing and Vision Screening/聴覚・視覚検査**

The Wayne County Health Department will begin screening students on Monday in hearing and vision.

Students are brought in groups of seven to a quiet room at Niji-Iro and the screening is conducted by a staff member from Wayne County. Please see the safety protocols from Wayne County that we will follow: [Ltr. Screening Infection Control for Schools.doc](#)

[Ltr. Screening Infection Control for Schools.doc](#)

ウェイン保健福祉省は月曜日より聴覚視覚検査を行います。児童たちはにじいろ小学校校内の一室で7人ずつ、ウェイン保健福祉センターのスタッフによって検査を受けます。安全対策については、以下をご参照ください: [Ltr. Screening Infection Control for Schools.doc](#)

If you do not want your child to participate in the Wayne County Hearing and Vision Testing, please email Mrs. Morro at [kmorro@livoniapublicschools.org](mailto:kmorro@livoniapublicschools.org).

お子さんがウェイン保健福祉省の聴覚視覚検査参加を希望されない場合は、事務員のモッコさん [kmorro@livoniapublicschools.org](mailto:kmorro@livoniapublicschools.org)までご連絡ください。

Vision testing: K, 1, 3, 5

Hearing: K, 1, 2, 4

Monday (1/11) - Kindergarten

Tuesday (1/12) - 1st Grade

Wednesday (1/13) - 2nd Grade

Thursday (1/14) - 3rd Grade

Friday (1/15) - 4th Grade

Tuesday (1/19) - 5th grade and anyone else who missed their original day.

視覚検査はキンダー、1、3、5年生対象

聴覚検査はキンダー、2、4年生対象

月曜日（1月11日）キンダー

火曜日（1月12日）1年生

水曜日（1月13日）2年生

木曜日（1月14日）3年生

金曜日（1月15日）4年生

火曜日（1月19日）5年生及び指定日に参加出来なかった児童

#### **Himawari Before and After School Care/ひまわり早朝・延長保育**

Himawari will begin their before and after school care on Tuesday, January 19. Families that would like to use this service need to register and pay the registration fee before students can attend. You can find more information on their website: <https://himawaripreschool.org/himawari-services-for-niji-iro-students/>

ひまわり幼稚園の早朝・延長保育が1月19日（火）に始まります。使用希望者は事前に登録し、登録費を支払う必要があります。詳細はこちらのウェブサイトをご覧ください:

<https://himawaripreschool.org/himawari-services-for-niji-iro-students/>

#### **Panera Fundraiser/パネラ募金活動**

We have a fundraiser at Panera on Wednesday, January 13 from 4:00-8:00. Panera will donate 20% of your meal to Niji-Iro when you show our flyer. If you order online, enter code PRFUND at checkout. Flyers will be distributed to students next week. [Panera Fundraiser Flyer.pdf](#)

1月13日の午後4時から8時まで、パネラで募金活動を行います。当校のフライヤーをお支払いの際にお見せいただきますと、20%の売り上げを当校に還元して貰えますので、お忘れなくご提示ください。オンラインでオーダーされる際には、チェックアウトの時にコードPRFUNDを記入してください。フライヤーは来週児童たちに配布されます。 [Panera Fundraiser Flyer.pdf](#)

#### **Lifetouch Picture Retakes/ライフタッチ写真再撮影**

Lifetouch will have picture retakes on Friday, January 22 for students who missed the original date.

ライフタッチは初回撮影日に参加出来なかった児童たちの為に、1月22日（金）に再撮影を行います。

## **PTA News**

Happy New Year everyone.

The beginning of 2021 has already proven to be challenging, but in the meantime, in person school will begin this week! I'm hoping that the transition will go smoothly for all families involved and teachers alike. Our first PTA general meeting will be held virtually on Wednesday the 13th and below is the direct Zoom link to it.

Time is scheduled for 7pm - 8:15pm as usual.

Look forward to you joining!

皆様明けましておめでとうございます。

年明け早々世の中は既にいろいろな出来事が起こっていますが、皆様いかがお過ごしでしょうか。今週よりイン・パーソンの学校が始まりますが不安ながらも楽しみにしている児童、ご家庭が多いのではないのでしょうか。

さて、今年度初のPTA会議が13日水曜日19時~20時15分の予定で行われます。

下記のズームリンクにて直接アクセスできますので是非ご参加ください。

### **Noon Monitors/ランチ・モニター**

When we return in person, we will need several noon monitors to help supervise lunch. The position will be slightly different this year since only kindergarten will eat lunch in the gym. The noon monitors would supervise students eating in their classrooms. This is a paid position and you can choose which days you would like to work. Please go to <https://www.edustaff.org/> to fill out an application or call our office for more information.

対面授業へ戻った際、ランチ時間にお手伝い頂けるモニターを募集しています。今年度はキンダーのみが体育館でランチを食べますので、仕事内容は昨年度と異なります。モニターは各教室で児童たちを見守ります。有給のお仕事で、曜日も選べますので、<https://www.edustaff.org/>からお申込みください。詳細については当校オフィスまでお電話ください。

**Thank you for your support in helping to keep our students safe!**

**児童たちの安全の為、皆様のご協力とご理解に感謝致します。**

**Lawrence DeLuca**

**デルーカ校長**